

# Impormasyon sa Pagpapayo para sa mga Dayuhang Tao

## 外国人のための相談窓口(タガログ語版)

Mangyaring gamitin ang sumusunod na impormasyon bilang gabay para sa pagpapayo sa wikang banyaga sa loob ng rehiyon ng Tochigi at Kanto.(Reiwa 3(2021)Abril, 1 Kasalukuyan)

< International Affairs Division of Tochigi Prefecture・Tochigi International Association >

※Dahil sa pagkalat ng bagong impeksyon sa coronavirus, maaaring masuri ang mga oras ng pagtanggap.

### ○ Pangkalahatang Konsultasyon ng Impormasyon

\*Abbreviations: E=English, C=Chinese, P=Portuges, S=Spanyol, V=Vietnam, T=Thai, K=Korea, I= Indonesia, B= Bengali, TL=Tagalog, J=Japanese, N=Nepal, SH=Shinhara, TA=Tamil, MY=Myanmar, CA=Cambodia, MG-Mongolia  
TIA=Tochigi International Association

Organisasyon	Telepono	Mga Araw, Oras, at Panahon	Mga Wika
Tochigi Foreigner Consultation Support Center ((Pundasyon na isinama sa interes ng publiko) Tochigi International Association) * Para sa mga detalye, tingnan ang <a href="http://tia21.or.jp/hello.html">http://tia21.or.jp/hello.html</a>	028-627-3399	Martes~Sabado Isang beses sa isang linggo	9:00~16:00 10:00~13:00 P-S-V P-S-V E-C-S-TL- N-T-SH-TA-I
Utsunomiya City International Exchange Plaza Counter ng konsultasyon ng dayuhan Lokasyon: 2nd floor ng City Hall * Ang pagtanggap ay hanggang 30 minuto bago ang oras ng pagtatapos	028-632-2834	Huwebes Ika-1 araw ng Huwebes, Ika-2 araw ng Huwebes, Ika-2 araw ng Huwebes, Ika-3 araw ng Huwebes	9:00~12:00 14:00~17:00 P-S P-S 14:00~17:00 9:00~12:00 14:00~17:00 14:00~17:00 T C V E
Utsunomiya City International Exchange Plaza Counter ng konsultasyon ng dayuhan Lokasyon: Utsunomiya Omotesando Square Utsunomiya City International Exchange Plaza * Ang pagtanggap ay hanggang 30 minuto bago ang oras ng pagtatapos	028-616-1564	Lunes Ika-1,at Ika-3 araw ng Lunes・ Martes Miyerkules Biyernes Ika-4 na araw ng Linggo (kinakailangan ng reserbasyon)	15:00~18:00 15:00~18:00・ 15:00~18:00 15:00~18:00 15:00~18:00 15:00~18:00 P-S V-C T E E E-C-P-S-T-V
NPO Dek Thai Group (Daily life, government procedures, education)	090-7720-7575 LINE @ <a href="https://dekthaigroupnp.o.jimdo.com">https://dekthaigroupnp.o.jimdo.com</a>	Lunes~Biyernes. Gabi Araw-araw	18:00~22:00 18:00~22:00 T T
Kiyohara District International Exchange Association	028-667-0384	Lunes	20:30~22:00 P

Exchange meeting "friends" Nakama Foreigner Counseling (Life) (Buhay, paggawa)	0282-86-7910	Martes • Miyerkules • Biyernes	9:00~17:00	P
Ashikaga City Citizens Division (Interpretation at the city hall window, living, administrative procedures, etc.)	0284-20-2102	Lunes~Biyernes	8:30~17:00	E-S-P
Ashikaga International Association (Daily Life)	0284-43-2412	Lunes~Biyernes	9:00~16:00	C-K
Tochigi City International Exchange Association Consultation Counter for Foreign People (Daily life, General Information)	0282-25-3792	Lunes~Biyernes	9:00~17:00 8:30~17:15	E-C
		Miyerkules, Huwebes		S
		Martes		S (Tochigi City Hall Citizen's Life Division Window)
		Lunes~Biyernes		Mangyaring makipag-ugnay para sa iba pang mga wika
Sano City Citizen's Life Division Life Safety Section "Consultation for problems for foreigners"	0283-20-3014	Lunes~Biyernes	8:30~17:00	J * Kung hindi ka makapagsalita ng hapon, mangyaring pumunta sa Citizens 'Life Division, 10 araw bago ang araw na nais mong kumonsulta, para makapaghanda ng interpreter.
Kanuma City International Association (Daily life, government paperwork, interpreting at City Hall service counter)	0289-60-5931	Lunes, Biyernes	9:00~17:00	P-S-E-V-J
Nikko Community Services Division Foreign Residents Service Counter (Daily life)	0288-21-5111	Ika-3 Martes	14:00~17:00	E
Oyama City Multicultural Symbiosis Comprehensive Support Center (Administrative procedure, life)	【S.P-Prayoridad】 0285-22-9439 【E-Prayoridad】 0285-22-9678 (R3.5~)	Lunes~Biyernes	9:00~17:00	P-S-E
Moka International Association, Civilian Lifestyle Division (Daily life, interpreting; at city hall service counter)	0285-83-8719	Lunes~Biyernes Lunes	8:30~17:00 9:00~16:00	P-S E-TL

Nasu-Shiobara City Foreign Residents Service Counter	0287-62-7324 (Secretarial Division)	Biyernes	9:00~16:00	E-S-P
Oyama City Local Support Center ( <i>Gaikokujin Fureai Kosodate Salon</i> ) (Child raising)	0285-23-1042	Lunes~Biyernes	9:00~17:00	P-S
Tochigi-Indonesia Friendship Society (Life and education in general)	028-658-4080	Lunes~Biyernes	9:00~17:00	I
Global Group (daily life, education)	080-6702-2441	Araw-araw	9:00~21:00	E-S
Otawara Int'l. Association. (Daily life)	0287-22-5353	Miyerkules	10:00~16:00	J
Kurobane International Association (Daily life)	0287-54-1105 (Hotel Kagetsu)	Araw-araw		E-K
Ikura International Cultural Exchange Meeting (Child-rearing consultation for married moms)	028-634-5409			J-E

○ **Espesyal na Pagpapayo** (Konsulta sa mga dalubha)

[Legal] [法律]

Organisasyon	Telepono	Mga Araw, Oras, at Panahon	Mga Wika	
Tochigi Foreigner Consultation Support Center ((Public interest incorporated foundation) Tochigi International Association)	028-627-3399	Ika-1 Martes (Kinakailangan ng reserbasyon) (Ika-3 Martes kung ang ika-1 ng Martes ay natapat sa pista opisyal)	10:00~12:00	E-C-P-S-V-TL-N- T-SH-TA-I Mangyaring makipag-ugnay para sa iba pang mga wika

**[Pangangalaga sa Kalusugan / Medikal][健康・医療]**

Organisasyon		Mga Araw, Oras, at Panahon	Mga Wika
Tochigi Foreigner Consultation Support Center ((Pundasyon na isinama sa interes ng publiko) Tochigi International Association) (Kalusugang pangkaisipan)	028-627-3399	Isang beses sa isang buwan (Kinakailangan ng reserbasyon)	15:00~16:00 E-C-P-S-V-TL-N-T--SH-TA-I Mangyaring makipag-ugnay para sa iba pang mga wika
Fukuda Memorial Hospital	0285-84-1171	Lunes~Sabado	8:30~11:30 14:00~17:30 (Sabado ay hanggang 11:00) P-S
AMDA International Medical Information Center	03-6233-9266	Ingles : Araw-araw Koreano・Tagalog : Lunes Intsik・Thai : Martes Spanyol・Vietnam : Miyerkules (Vietnam Ika-2,Ika-4 Miyerkules lang) Intsik:Huwebes Portuges:Biyernes	10:00~16:00 E-C-K-T-P-TL-V-J(Madaling Hapon)

**Status [Katayuan ng residente][在留資格]**

Organisasyon	Telepono	Mga Araw, Oras, at Panahon	Mga Wika
Tochigi Foreigner Consultation Support Center ((Pundasyon na isinama sa interes ng publiko) Tochigi International Association) (Katayuan ng paninirahan, visa)	028-627-3399	Ika-2 Miyerkules (Kinakailangan ng reserbasyon) (Ika-4 Miyerkules kung ang Ika-2 Miyerkules natapat sa pista opisyal)	10:00~12:00 E-C-P-S-V-TL-N-t-SH-TA-I Mangyaring makipag-ugnay para sa iba pang mga wika
Utsunomiya International Plaza Libreng Pampublikong Notaryo na Konsulta (katayuan sa residente, nasyonalidad, naturalization)	028-616-1564	Ika-3 Lunes (Ika-4 Lunes kung ang Ika-3 Lunes ay natapat sa pista opisyal)	15:00~17:00 Kinakailangan ng reserbasyon

Ashikaga International Association Resident Status Consultation	0284-43-2412	Ika-2 Miyerkules	13:00~16:00	C-K
Kanuma City International Association (nationality, residential status)	0289-60-5931	Ika-3 Miyerkules	10:00~12:00	P-S-E-V-J Kinakailangan ang reserbasyon sa telepono
Tokyo Immigration Bureau Foreign Residents Information Center	0570-01-3904  03-5796-7112 (for IP Line, PHS, and Overseas callers)  <a href="http://www.immi-moj.go.jp/info/">http://www.immi-moj.go.jp/info/</a>	Lunes~Biyernes (Maliban sa mga pista opisyal)	8:30~17:15	E-C-K-S atbp
Tokyo Immigration Bureau One-Stop Information Center (Consultation Support Center for Foreign Residents)	Tel: 03-3202-5535 Fax: 03-5155-4039	C-E: Lunes~Biyernes (Maliban Ika-2 at Ika-4 Miyerkules) P:Lunes, Martes,Huwebes, S: Lunes, Martes, Miyerkules, I:Martes, V:Lunes, Miyerkules TL:Biyernes I: Martes. V: Huwebes, Biyernes B: Martes	8:30~17:15	E-C-P-S-I-V-TL
Tokyo Immigration Bureau One-Stop Information Center (Saitama Information & Support Center for Foreign Residents)	Tel: 048-833-3296 Fax: 048-833-3600	· Pagsangguni / patnubay sa pamamaraan ng imigrasyon / paninirahan (Lunes / Miyerkules / Biyernes)	9:00~16:00	E-C-K-P-S-TL-T- V-I-N-Madaling Hapon
		· Konsulta at patnubay hinggil sa pagtatrabaho para sa mga dayuhan (Ika-3 Martes)		
		· Impormasyon sa buhay at iba pang mga serbisyong nauugnay sa buhay (palagi)		

[Pagpapayo sa Karapatang Pantao] [人權相談]

Organisasyon	Telepono	Mga Araw, Oras, at Panahon	Mga Wika
Main offices of the Legal Affairs Bureaus and District Legal Affairs Bureaus Human Rights Counseling for Foreign Nationals	0570-003-110 (Utsunomiya Legal Affairs Bureau)	Mga araw nang Linggo (Sarado sa mga pampublikong pista opisyal at Disyembre 29 hanggang Enero 3)	9:00~17:00  E-C-K-TL-P-V-N-S-I-T
Ministry of Justice Foreign-language Human Rights Hotline	0570-090-911	Lunes~Biyernes (Sarado ng Linggo at pampublikong pista opisyal)	9:00~17:00  E-C-K-TL-P-V-N-S-I-T

[Mga Kondisyon ng Paggawa] [労働条件]

Organisasyon	Telepono	Mga Araw, Oras, at Panahon	Mga Wika
Tochigi Labor Standards Office	0282-24-7766	Miyerkules <b>8:30~16:00</b>	C
Tochigi Labor Bureau Inspection Division	028-634-9115	Lunes. Biyernes <b>9:00~12:00</b> <b>13:00~16:30</b>	P-S-E
Ministry of Health, Labour and Welfare Telephone Consultation Service for Foreign Workers	0570-001-701	Lunes~Biyernes	E
	0570-001-702		C
	0570-001-703		P
	0570-001-704		S
	0570-001-705		TL
	0570-001-706		V
	0570-001-707	Lunes	<b>10:00~12:00</b> <b>13:00~16:30</b> M
	0570-001-708	Martes~Huwebes	N
	0570-001-709	Huwebes•Biyernes	K
	0570-001-712	Miyerkules	T
	0570-001-715		I
	0570-001-716		KB (KH)
	0570-001-718	Biyernes	MG

**[Trabaho] [就職]**

Organisasyon	Telepono	Mga Araw, Oras, at Panahon		Mga Wika
Utsunomiya Public Employment Security Office ("Hello Work Eki-Mae Plaza") Foreign Residents Service Counter	028-623-8609	Portuges • Spanyol : Lunes Ingles : Martes Intsik : Huwebes	13:30 ~ 17:30	E-C-S-P
Moka Public Employment Security Office	0285-82-8655	Martes, Miyerkules, Biyernes	(Martes) 9:00 ~ 12:00 13:00 ~ 16:00 (Miyerkules)9 :00 ~ 12:00 13:00 ~ 16:00 (Biyernes)9:0 0 ~ 12:00	P-S
Oyama Public Employment Security Office	0285-22-1524	Lunes ~ Biyernes	(Lunes) 9:00 ~ 16:00 (Martes) ~ (Biyernes) 9:00-14:00	P-S

**[Turismo] [観光]**

Organisasyon	Telepono	Mga Araw, Oras, at Panahon		Mga Wika
Nikko Kyodo Center (Nikko Tourism Association, Nikko Branch)	0288-54-2496	Buong taon	9:00~17:00	E
JR Nikko Station Tourist Information Center		Buong taon	9:00~17:30	E
Tobu Nikko Station Tourist Information Center	0288-53-4511	Buong taon	8:30~17:00	E
Tobu Railways Nikko Concierge		Buong taon	8:20~17:00	E